



Dwa w ak pwoteksyon w kont fakti medikal sanzatann yo

Lè ou resevwa swen medikal an ijans oswa yon pwofesyonèl sante ki pa nan rezo a trete w nan yon lopital ki nan rezo a oswa yon sant chirijikal anbilatwa, ou pwoteje kont faktirasyon balans. Nan ka sa yo, yo pa dwe fè w peye plis pase kopèman, ko-asirans ak/oswa dediksyon ki nan plan w lan.

KISA "FAKTIRASYON BALANS" YE (PAFWA YO RELE L "FAKTI SANZATANN")?

Lè w al wè doktè oswa lòt pwofesyonèl swen sante, yo ka fè w peye [kèk frè](#), tankou yon [kopèman](#), [ko-asirans](#), oswa [dediksyon](#). Ou ka gen pou w peye yon frè siplemantè oswa peye fakti a konplè si ou al wè yon pwofesyonèl sante oswa si ou ale nan yon etablisman swen sante ki pa nan plan rezo sante w la.

Tèm "pa nan rezo" a vle di founisè ak etablisman ki pa t siyen yon kontra pou yo bay sèvis avèk plan asirans maladi ou a. Founisè ki pa nan rezo yo ka gen pèmisyon pou yo faktire w pou diferans ant sa plan w nan peye a ak montan konplè yo faktire w pou yon sèvis. Sa rele "**faktirasyon balans**." Montan sa sanble pi wo pase frè pou peye yon rezo pou menm sèvis la e li ka pa enkli nan kalkil dediktib oswa kontribisyon ki soti nan pòch anyèl la.

"Fakti sanzatann" se yon fakti ou pa t atann. Sa ka fèt lè w pa ka kontwole ki moun ki enplike nan swen w, pa egzanp nan ka ijans oswa lè ou prevwa yon vizit nan yon etablisman ki nan rezo a, men sanzatann se yon pwofesyonèl swen ki andeyò rezo a ki trete w. Fakti medikal sanzatann yo te ka koute anpil kòb selon pwosedi a oswa sèvis la.

OU PWOTEJE KONT FAKTIRASYON BALANS POU:

Sèvis ijans

Si w gen pwoblèm medikal ijan epi w ap resevwa sèvis ijans nan men yon pwofesyonèl sante oswa yon etablisman ki pa nan rezo a, pi plis li ka faktire w se montan patisipasyon nan pri plan w lan (tankou kopèman, ko-asirans, ak dediktib yo). Yo **pa kapab** faktire w pou sèvis ijans sa yo. Sa gen ladann sèvis ou kapab resevwa apre eta w vin estab, eksepte si ou pa bay konsantman w ekri epi ou pa abandone sèvis pwoteksyon w yo pou yo pa faktire w yon fason ki ekilibre pou sèvis pòs-estabilizasyon sa yo.

Connecticut te adopte pwòp lwa li an 2015 pou lite kont faktirasyon balans. Lalwa a aplike pou plan sante depatman asirans Connecticut la règlemante yo epi li ofri menm pwoteksyon yo pou sa lalwa federal prevwa pou Lwa San Fakti Sanzatann nan. Pou plis enfòmasyon, konsilte Conn. Gen. Stat. §§ [38a-477aa](#) ak [20-7f](#) oswa Depatman Asirans Connecticut la sou portal.ct.gov/CID/General-Consumer-Information/No-Surprises-Act.

Kèk sèvis yo bay nan yon lopital oswa yon sant chiriji anbilatwa ki nan rezo a.

Lè w resevwa sèvis nan yon lopital oswa yon sant chiriji anbilatwa, kèk pwofesyonèl sante ka petèt pa sou rezo. Nan ka sa yo, plis kòb pwofesyonèl sa yo ka faktire w se montan plan rezo ki pataje a. Sa aplike pou sèvis medsin ijans, anestezi, patoloji, radyoloji, laboratwa, newonatoj, asistan chiriji, ospitalizasyon oswa sèvis swen entansif. Founisè sa yo **pa ka** faktire balans ou epi yo pa **ka** mande w pou w abandone pwoteksyon yo kont faktirasyon yon balans.

Si w jwenn lòt kalite sèvis nan etablisman sa yo nan rezo a, founisè ki pa nan rezo a **pa kapab** faktire balans ou, sof si w bay konsantman w alekri epi ou abandone pwoteksyon w yo.

Yo pa janm egzije w pou abandone pwoteksyon w yo kont faktirasyon balans. Yo pa egzije w tou pou w al pran swen ki pa nan rezo a. Ou ka chwazi yon pwofesyonèl oswa yon etablisman ki nan rezo plan w lan.

Connecticut te adopte pwòp lwa li an 2015 pou lite kont faktirasyon balans. Lalwa a aplike pou plan sante depatman asirans Connecticut la règleman yo epi li ofri menm pwoteksyon yo pou sa lalwa federal prevwa pou Lwa San Fakti Sanzatann nan. Pou plis enfòmasyon, konsilte Conn. Gen. Stat. §§ [38a-477aa](#) ak [20-7f](#) oswa Depatman Asirans Connecticut la sou portal.ct.gov/CID/General-Consumer-Information/No-Surprises-Act.

Lè yo pa otorize faktirasyon balans, ou tou benefisye pwoteksyon sa yo.

- Ou dwe peye sèlman pati pa w la nan pri a (menm jan ak ko-pèman, ko-asirans, ak dediktib ou t ap peye pwofesyonèl swen sante a oswa etablisman ki nan rezo a) Plan sante w la ap peye pwofesyonèl oswa etablisman ki pa nan rezo yo nenpòt frè siplemantè dirèkteman.
- Jeneralman, plan sante w la dwe:
 - Kouvri sèvis ijans san egzije otorizasyon alavans (yo rele l tou "otorizasyon preyalab").
 - Kouvri sèvis ijans pwofesyonèl ki pa nan rezo yo bay.
 - Selon sa w dwe pwofesyonèl oswa etablisman an (pri-pataje) sou sa li t ap peye yon pwofesyonèl oswa yon etablisman ki nan rezo epi endike montan sa nan espplikasyon avantaj yo.
 - Montan ou peye pou sèvis ijans yo oswa sèvis ki pa nan rezo yo kalkile nan dediktib la ak nan limit depans ki soti nan pòch yo.

Si w panse yo te mal faktire w, kontakte:

Si w kwè yo te faktire w mal, ou ka kontakte Depatman Sante ak Sant Sèvis pou Sèvis Medicare ak Medicaid lè w rele No Surprises Helpdesk nan 1-800-985-3059.

<http://www.cms.gov/nosurprises>

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-860-679-2626

Polski (Polish)

UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-860-679-2626

Português (Portuguese)

ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-860-679-2626

Italiano (Italian)

ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-860-679-2626

Français (French)

ATTENTION: Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-860-679-2626

繁體中文 (Chinese)

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-860-679-2626

Kreyòl Ayisyen (French Creole)

ATANSYON: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-860-679-2626

Deutsch (German)

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-860-679-2626

हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-860-679-2626 पर कॉल करें।

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-860-679-2626

تعمیر (Arabic)

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-860-679-2242x-1 (رقم هاتف الصم والبكم: 1-860-679-2626)

λληνικά (Greek)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-860-679-2626

Tagalog (Tagalog – Filipino)

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-860-679-2626

Tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-860-679-2626

Shqip (Albanian)

KUJDES: Nëse flitni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 1-860-679-2626

한국어 (Korean)

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-860-679-2626 번으로 전화해 주십시오